

TABLE DES MATIÈRES

	<i>page</i>
<i>Présentation</i>	v
<i>Avant-propos</i>	vii
<i>Table de la jurisprudence</i>	xix
<i>Table des abréviations</i>	xliii
LOI SUR LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR	1
	<i>article</i>
Titre préliminaire Interprétation et application	1
Titre I Contrats relatifs aux biens et aux services	8
Chapitre I Dispositions générales	8
Chapitre II Règles de formation de certains contrats pour lesquels le Titre I exige un écrit	23
Chapitre III Dispositions relatives à certains contrats	34
Section I Garanties	34
Section I.1 Contrat conclu à distance	54.1
Section II Contrats conclus par un commerçant itinérant	55

TABLE OF CONTENTS

	<i>page</i>
<i>Presentation</i>	v
<i>Preface</i>	vii
<i>Cases Considered</i>	xix
<i>List of abbreviations</i>	xlv
CONSUMER PROTECTION ACT	1
	<i>section</i>
Preliminary title Interpretation and application	1
Title I Contracts regarding goods and services ...	8
Chapter I General provisions	8
Chapter II Rules governing the making of certain contracts in respect of which Title I requires a writing	23
Chapter III Provisions relating to certain contracts	34
Division I Warranties	34
Division I.1 Distance contracts	54.1
Division II Contracts entered into by itinerant merchants	55

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

<i>article</i>	<i>section</i>
Section III	Division III
Contrats de crédit 66	Contracts of credit 66
§1.— <i>Dispositions générales</i> 67	§1.— <i>General provisions</i> 67
0.1 ÉVALUATION DE LA CAPACITÉ	0.1 ASSESSMENT OF
DE REMBOURSER LE CRÉDIT	CONSUMER'S CAPACITY TO
DEMANDÉ 103.2	REPAY CREDIT 103.2
1. DÉCHÉANCE DU BÉNÉFICE	1. FORFEITURE OF BENEFIT OF
DU TERME 104	THE TERM 104
2. ASSURANCES 111	2. INSURANCE 111
§2.— <i>Contrats de prêt</i>	§2.— <i>Contracts for the loan of</i>
<i>d'argent</i> 115	<i>money</i> 115
§3.— <i>Contrats de crédit</i>	§3.— <i>Open credit contracts</i> 118
<i>variable</i> 118	§4.— <i>Contracts involving credit</i> . . . 131
§4.— <i>Contrats assortis d'un</i>	1. INSTALMENT SALES 132
<i>crédit</i> 131	2. OTHER CONTRACTS INVOLVING
1. VENTE À TEMPÉRAMENT 132	CREDIT 150
2. AUTRES CONTRATS ASSORTIS	
D'UN CRÉDIT 150	
Section III.1	Division III.1
Louage à long terme de biens 150.1	Long-term lease of goods 150.1
§1.— <i>Dispositions générales</i> . . . 150.3.1	§1.— <i>General provision</i> 150.3.1
§2.— <i>Contrats de louage à valeur</i>	§2.— <i>Contracts of lease with</i>
<i>résiduelle garantie</i> 150.17.1	<i>guaranteed residual</i>
	<i>value</i> 150.17.1
Section IV	Division IV
Contrats relatifs aux automobiles	Contracts relating to automobiles
et aux motocyclettes 151	and motorcycles 151
§1.— <i>Dispositions générales</i> 151	§1.— <i>General provisions</i> 151
§2.— <i>Contrats de vente ou de louage</i>	§2.— <i>Contracts of sale and</i>
<i>à long terme d'automobiles</i>	<i>long-term contracts of lease</i>
<i>d'occasion et de motocyclettes</i>	<i>of used automobiles and</i>
<i>d'occasion</i> 155	<i>used motorcycles</i> 155
§3.— <i>Réparation d'automobile et</i>	§3.— <i>Automobile and motorcycle</i>
<i>de motocyclette</i> 167	<i>repairs</i> 167
Section V	Division V
Réparation d'appareil domestique . . . 182	Repair of household appliances 182
Section V.1	Division V.1
Contrat de vente d'une carte	Contracts for the sale of prepaid
prépayée 187.1	cards 187.1
Section V.2	Division V.2
Contrat relatif à un programme de	Contracts relating to loyalty
fidélisation 187.6	programs 187.6
Section V.3	Division V.3
Contrat relatif aux droits	Contract relating to timeshare
d'hébergement en temps partagé . . 187.10	accommodation rights 187.10

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

<i>article</i>	<i>section</i>
Section VI	Division VI
Contrat de service à exécution successive relatif à un enseignement, un entraînement ou une assistance. . . 188	Service contracts involving sequential performance for instruction, training or assistance . . . 188
§1.— <i>Disposition générale</i> 188	§1.— <i>General provisions</i> 188
§2.— <i>Contrats principaux</i> 189	§2.— <i>Principal contracts</i> 189
§3.— <i>Studios de santé</i> 197	§3.— <i>Physical fitness studios</i> 197
§4.— <i>Contrats accessoires</i> 206	§4.— <i>Accessory contracts</i> 206
Section VII	Division VII
Contrat à exécution successive de service fourni à distance 214.1	Contracts involving sequential performance for a service provided at a distance 214.1
Section VIII	Division VIII
Contrat conclu par un commerçant de service de règlement de dettes 214.12	Contracts entered into by debt settlement service merchants 214.12
§1.— <i>Dispositions générales</i> 214.12	§1.— <i>General provisions</i> 214.12
§2.— <i>Contrat de service de règlement de dettes</i> 214.14	§2.— <i>Debt settlement service contracts</i> 214.14
Titre II	Title II
Pratiques de commerce 215	Business practices 215
Titre III	Title III
Sommes transférées en fiducie 254	Sums transferred in trust 254
Titre III.1	Title III.1
Agents d'information 260.1	Information agents 260.1
Titre III.2	Title III.2
Administration des sommes perçues en matière de garantie supplémentaire 260.5	Administration of sums collected in respect of additional warranties 260.5
Titre III.3	Title III.3
Dispositions particulières concernant les commerçants et les recycleurs de véhicules routiers 260.25	Special provisions respecting road vehicle dealers and recyclers 260.25
Titre III.4	Title III.4
Jeu d'argent en ligne 260.33	Online gambling 260.33
Titre IV	Title IV
Preuve, procédure et sanctions 261	Proof, procedure and penalties 261
Chapitre I	Chapter I
Preuve et procédure. 261	Proof and procedure 261
Chapitre II	Chapter II
Recours civils 271	Civil recourses 271
Chapitre II.1	Chapter II.1
Sanctions administratives pécuniaires 276.1	Monetary administrative penalties . . . 276.1

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

<i>article</i>	<i>section</i>
Chapitre III	Chapter III
Dispositions pénales 277	Penal provisions 277
Titre V	Title V
Administration 291	Administration 291
Chapitre I	Chapter I
Office de la protection du consommateur 291	Office de la protection du consommateur 291
Section I	Division I
Constitution et administration de l'Office 291	Establishment and administration of the Office 291
Section II	Division II
Pouvoirs du président 305	Powers of the president 305
Chapitre II	Chapter II
Permis 321	Permits 321
Chapitre III	Chapter III
Recours devant le Tribunal administratif du Québec 339	Proceeding before the Administrative Tribunal of Québec 339
Chapitre IV	Chapter IV
Règlements 350	Regulations 350
Titre VI	Title VI
Dispositions transitoires et diverses 352	Transitional and miscellaneous provisions 352
Annexe 1 à 11 [Abrogées, 2017, c. 24, art. 67.]	Schedule 1 to 11 [Repealed 2017, c. 24, s. 67.]
<i>page</i>	<i>page</i>
RÈGLEMENT D'APPLICATION DE LA LOI SUR LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR 353	REGULATION RESPECTING THE APPLICATION OF THE CONSUMER PROTECTION ACT 353
<i>article</i>	<i>section</i>
Chapitre I	Chapter 1
Interprétation 1	Interpretation 1
Chapitre II	Chapter II
Exemptions 2	Exemptions 2
Chapitre II.1	Chapter II.1
Stipulations interdites dans un contrat . . . 25.4	Stipulations prohibited in a contrat 25.4
Chapitre III	Chapter III
Forme des écrits 26	Form of writings 26

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

<i>article</i>	<i>section</i>
Chapitre IV	Chapter IV
Mentions obligatoires 29	Compulsory clauses 29
Disposition générale 29	General provision 29
Section I	Division I
Contrats conclus par un commerçant	Contracts entered into by itinerant
itinérant 30	merchants 30
Section II	Division II
Contrats de crédit 32	Contracts of credit 32
§0.1. <i>Contrat de crédit à coût élevé</i> . . . 31.1	§ 0.1. <i>High-cost credit contract</i> 31.1
§1. <i>Assurances</i> 32	§1. <i>Insurance</i> 32
§2. <i>Contrats de prêt d'argent</i> 33	§2. <i>Contracts for the loan of money</i> . . 33
§3. <i>Contrats de crédit variable</i> 35	§3. <i>Contracts extending variable</i>
§4. <i>Contrats assortis d'un crédit</i> 38	<i>credit</i> 35
	§4. <i>Contracts involving credit</i> 38
Section III	Division III
Contrats autres qu'un contrat	Contracts other than contracts
de crédit 43	of credit 43
Section III.1	Division III.1
Contrats de louage à long terme	Long-term contracts of lease of
de biens 45.1	goods 45.1
Section III.2	Division III.2
Contrat relatif aux droits d'hébergement	Contract relating to timeshare
en temps partagé 45.5	accommodation rights 45.5
Section IV	Division IV
Contrat de service à exécution	Service contracts involving sequential
successive relatif à un enseignement,	performance for instruction, training
un entraînement ou une assistance . . . 46	or assistance 46
§1. <i>Contrats principaux</i> 46	§1. <i>Principal contracts</i> 46
§2. <i>Contrats accessoires</i> 48	§2. <i>Accessory contracts</i> 48
Section V	Division IV
Contrat conclu par un commerçant de	Contract entered into by a debt
service de règlement de dettes 50.0.1	settlement service merchant 50.0.1
Chapitre IV.1	Chapter IV.1
Normes de présentation 50.1	Presentation standards 50.1
Chapitre IV.2	Chapter IV.2
Contrat conclu par un commerçant	Contract entered into by an itinerant
itinérant 50.2	merchant 50.2
Chapitre V	Chapter V
Contrats de crédit 51	Contracts of credit 51
Section I	Division I
Calcul du taux et des frais de crédit	Computation of the credit rate and credit
dans un contrat de prêt d'argent et	charges in contracts for the loan of money
dans un contrat assorti d'un crédit . . . 51	and in contracts involving credit 51

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

<i>article</i>	<i>section</i>
Section II Calcul du taux et des frais de crédit dans un contrat de crédit variable 55	Division II Computation of the credit rate and credit charges in a contract extending variable credit 55
Section II.1 Évaluation de la capacité du consommateur de rembourser le crédit demandé ou d'exécuter ses obligations 61.0.1	Division II.1 Assessment of consumer's capacity to repay credit or perform obligations 61.0.1
Section II.2 Contrat de prêt d'argent 61.0.7	Division II.2 Contract for the loan of money . . . 61.0.7
Section II.3 Formulaire de demande de carte de crédit 61.0.9	Division II.3 Credit card application form 61.0.9
Section II.4 Contrat de crédit variable 61.0.10	Division II.4 Open credit contract 61.0.10
Section II.5 Contrat de vente à tempérament . 61.0.13	Division II.5 Instalment sale contract 61.0.13
Section II.6 Contrat assorti d'un crédit autre que de vente à tempérament 61.0.15	Division II.6 Contract involving credit other than an instalment sale contract 61.0.15
Section III Divulgation du taux de crédit 61.1	Division III Disclosure of the credit rate. 61.1
Section III.1 Délai d'avis modifiant le contrat de crédit variable 64.1	Division III.1 Time limit for notice amending contract extending variable credit . . 64.1
Section IV États de compte 65	Division IV Statements of account 65
Section V Déchéance du bénéfice du terme et reprise de possession 69.0.2	Division V Forfeiture of benefit of the term and repossession. 69.0.2
Chapitre V.1 Contrats de louage à long terme 69.1	Chapter V.1 Long-term contracts of lease. 69.1
Chapitre VI Automobiles, motocyclettes et appareils domestiques 70	Chapter VI Automobiles, motorcycles and household appliances 70
Section I Automobiles et motocyclettes 70	Division I Automobiles and motorcycles 70
Section II Appareils domestiques. 79	Division II Household appliances 79
Chapitre VI.1 Contrat de vente d'une carte prépayée. . . 79.1	Chapter VI.1 Contracts for the sale of prepaid cards . . 79.1

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

<i>article</i>	<i>section</i>
Chapitre VI.1.1 Contrat relatif à un programme de fidélisation. 79.6.1	Chapter VI.1.1 Contract relating to a loyalty program. 79.6.1
Chapitre VI.1.2 Contrat de service à exécution successive relatif à un enseignement, un entraînement ou une assistance. 79.6.10	Chapter VI.1.2 Contract of service involving sequential performance related to instruction, training or assistance. 79.6.10
Chapitre VI.2 Contrat à exécution successive de service fourni à distance 79.7	Chapter VI.2 Contracts involving sequential performance for a service provided at a distance. 79.7
Chapitre VI.3 Contrat conclu par un commerçant de service de règlement de dettes 79.13	Chapter VI.3 Contracts made by a debt settlement service merchant 79.13
Chapitre VII Pratiques de commerce 80	Chapter VII Business practices 80
Section I Publicité concernant le crédit 80 §1. <i>Disponibilité du crédit</i> 80 §2. <i>Publicité concernant les</i> <i>modalités du crédit</i> 81	Division I Advertising regarding credit 80 §1. <i>Availability of credit</i> 80 §2. <i>Advertising regarding terms</i> <i>and conditions of credit</i> 81
Section I.1 Publicité concernant la location à long terme 86.1	Division I.1 Advertising regarding long-term lease 86.1
Section II Publicité destinée à des enfants 87	Division II Advertising directed at children 87
Section III Indication des prix 91.1	Division III Indication of prices 91.1
Section IV Information relatives à la garantie légale 91.9	Division IV Information on the legal warranty . . . 91.9
Chapitre VIII Permis, cautionnements et droits 92	Chapter VIII Permits, securities and duties 92
Section I Permis 93	Division I Permits 93
Section II Cautionnements et droits 102	Division II Security and duties 102
Section III Transfert de permis en cas de décès du titulaire 124	Division III Transfer of permit in the event of the death of the holder 124
Section IV Dossiers de crédit 128	Division IV Credit records 128

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

<i>article</i>	<i>section</i>
Section V [Abrogée.]	Division V [Repealed.]
Section VI Exemption de l'application des règles relatives à certaines sommes transférées en fiducie 146	Division VI Exemption from the rules relating to certain amounts transferred to a trust 146
Section VII Indexation des droits 165.1	Division VII Indexing of duties 165.1
Chapitre IX [Abrogé.]	Chapter IX [Repealed.]
Chapitre X Garantie supplémentaire 168	Chapter X Additional warranty 168
<i>page</i>	<i>page</i>
Formule N-22 [Abrogée.] 586	Form N-22 [Repealed.] 586
Formule N-23 [Abrogée.] 586	Form N-23 [Repealed.] 586
Formule N-24 [Abrogée.] 586	Form N-24 [Repealed.] 586
Formule N-24.1 [Abrogée.] 586	Form N-24.1 [Repealed.] 586
Formule N-25 [Abrogée.] 586	Form N-25 [Repealed.] 586
Formule N-25.1 [Abrogée.] 586	Form N-25.1 [Repealed.] 586
Formule N-26 [Abrogée.] 586	Form N-26 [Repealed.] 586
Formule N-26.1 [Abrogée.] 586	Form N-26.1 [Repealed.] 586
Formule N-27 [Abrogée.] 586	Form N-27 [Repealed.] 586
Formule N-27.1 [Abrogée.] 586	Form N-27.1 [Repealed.] 586
Formule N-28 [Abrogée.] 586	Form N-28 [Repealed.] 586
Formule N-29 [Abrogée.] 586	Form N-29 [Repealed.] 586
Formule N-30 [Abrogée.] 587	Form N-30 [Repealed.] 587

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

	<i>page</i>		<i>page</i>
Formule N-31		Form N-31	
[Abrogée.]	587	[Repealed.]	587
Formule N-31.1		Form N-31.1	
[Abrogée.]	587	[Repealed.]	587
Formule N-32		Form N-32	
[Abrogée.]	587	[Repealed.]	587
Formule N-33		Form N-33	
[Abrogée.]	587	[Repealed.]	587
Formule N-43		Form N-43	
[Abrogée.]	587	[Repealed.]	587
Formule N-44		Form N-44	
[Abrogée.]	587	[Repealed.]	587
Formule N-45		Form N-45	
[Abrogée.]	587	[Repealed.]	587
Formule N-46		Form N-46	
[Abrogée.]	587	[Repealed.]	587
DÉCRET CONCERNANT LA POLITIQUE D'EXACTITUDE DES PRIX POUR LES COMMERÇANTS UTILISANT LA TECHNOLOGIE DU LECTEUR OPTIQUE	589	ORDER IN COUNCIL RESPECTING THE POLICY ON ACCURATE PRICING FOR MERCHANTS WHO USE OPTICAL SCANNER TECHNOLOGY	589
DÉCRET CONCERNANT L'APPLICATION DE RÈGLES DE CONDUITE AUX COMMERÇANTS D'AUTOMOBILES D'OCCASION . . .	595	ORDER IN COUNCIL RESPECTING THE APPLICATION OF RULES OF CONDUCT TO USED AUTOMOBILE MERCHANTS	595
LOI SUR LE RECOUVREMENT DE CERTAINES CRÉANCES.	603	AN ACT RESPECTING THE COLLECTION OF CERTAIN DEBTS . .	603
INDEX ANALYTIQUE FRANÇAIS . .	639	FRENCH ANALYTICAL INDEX . .	639
INDEX ANALYTIQUE ANGLAIS . .	669	ENGLISH ANALYTICAL INDEX. . .	669